

미국 BYU 아시아-근동언어학과의
한국어 교육 현황 조사를 통한
‘외국인을 위한 한국어교육’에의 시사점 연구*

진창영**

|| 차례 ||

1. 머리말
2. ‘한국어 전공’의 교육과정 구조와 교수요목
 - 2.1 교육과정의 구조
 - 2.2 교과목 개요(Catalog)와 교수요목(Syllabus)
3. 교수법을 통한 시사점
 - 3.1 교수의 수업(Fact)과 조교 활용에서
 - 3.2 조교의 실습수업(Act)에서
4. ‘외국인을 위한 한국어교육’의 수업체제 제안
5. 마무리

[국문초록]

이 글은 한국 대학의 ‘외국인을 위한 한국어교육’에서 교수의 원론 수업 외에 학생들의 한국어 숙달 연습 수업에서는 조교를 활용하자는 정책 제안이 핵심이다. 즉, 일정 수준의 우리말 구사 능력을 갖추고 한국어교육과정을 이수한 조교를 실습수업으로 적극 활용하자는 것이다. 이를 위하여 미국의 BYU에서 미국인 대상의 한국어 교육과정 및 수업 내용과 방법 등을 조사 분석한 내용을 토대로 국내 대학의 외국인을 위한 한국어 교육을 위한 정책을 제안하고자 한다.

언어학습의 일차적 목적은 의사소통이지만 더 나아가면 말과 글에서 이를 유창하게 구사하는 것이다. 이러한 목적에 도달하기 위한 가장 효과적인 수업 시스템은 교수의 원

* 이 논문은 2016학년도 위덕대학교 교원연구년 지원에 의한 논문임.

** 위덕대학교 특수교육학부 국어교과교육전공 교수. cyjin@uu.ac.kr

론 수업과 조교의 실습수업이 요일이 다른 이원적 방법으로 진행하기보다 동일 시간대에 교수 수업과 조교 수업이 이어지는 일체식 방법으로 하는 수업시스템이 효과적이라는 것이다.

‘외국인을 위한 한국어’ 과목이 3학점일 경우, ‘학점-강의-실습’의 편성이 ①3-3-0 ②3-2-2 ③3-1-4로 편성된다면, 여기서 실습 2시간을 강의 1시간과 같은 비중으로 계산할 경우, ①은 교수의 강의 중심 수업 3시간이 될 것이며, ②는 교수의 강의 2시간에 실습 수업 2시간, ③은 교수의 강의 1시간에 실습 4시간이 될 것이다. 이 세 가지의 수업 방식 중 ②의 방식을 택할 경우 이를 동일 시간대에 교수 1시간에 이어 적용수업으로 조교 실습수업 2시간, 그리고 다른 날 동일 시간대에 교수 1시간 이어 조교 2시간 이런 식으로 하는 것이 가장 이상적인 수업방식이라는 것이다. 이는 BYU에서 시행하는 ‘교수의 실제 강의 수업(Fact) 2시간’과 ‘조교의 실습 수업 2시간’으로 나누어 요일을 달리하여 이원화된 수업의 모형을 바꾼 것이다. 언어학습의 효과를 극대화하기 위하여서는 ‘이론과 실제’라는 관점으로 접근하기 보다는 이론과 실체가 일체식으로 이루어지는 것이 바람직하기 때문이다.

주제어 : 외국인을 위한 한국어교육, 교수의 실제(Fact)수업, 조교의 실습(Act)수업, 일체식 언어수업

1. 머리말

미국 브리검영대학교¹⁾(Brigham Young University, 이하 BYU로 칭함)의 아시아근동언어학과²⁾는 아시아 한중일 3개국어 전공과 아랍어(Arabic), 히브리어(Hebrew) 등과 함께 모두 5개국의 언어 문화 전공이 모여 이루어진

1) Brigham Young University, Utah주 Provo City 소재 대학으로, 미국의 대학 랭킹 발표 중 ‘US News and World Report’에서 여론조사 기관인 Forbes에 의뢰하여 매년 발표하는 랭킹에 의하면, 2015년 62위(평가대상 1365개교 중), 2016년은 86위(평가대상 약1400개 대학)이며, 학문분야별 평가에서는 회계학, 경영학 등은 1위~5위를 유지함

2) Humanities College의 13개 학과 중 하나이다. 이 중 한국어전공은 이 학과의 한국어(Korean), 중국어(Chinese), 일본어(Japanese), 아랍어(Arabic), 히브리어(Hebrew) 등 5개 분야(section) 중의 하나

학과로서 인문대학(Humanities College) 13개 학과 중의 하나이다. 이 대학은 특히 기독교 재단 학교의 특성상 세계 각국을 향한 선교활동의 필요성 때문에 인문대학의 언어 관련 학과들은 동양의 한·중·일, 히브리어, 독·불·이태리, 스페인어 등 세계 각국의 언어학과들이 개설되어 있고 이들 나라의 말에 대한 교육이 체계적으로 이루어지고 있다. 선교에 필요한 세계 여러 나라의 언어를 선교사 교육과 함께 교육시켜 이들 나라에 파견하려는 목적 때문이기도 하다. 한국어 교육도 이런 차원에서 이루어진다고 볼 수 있는데 인문대학(Humanity College)의 아시아·근동언어학과(Department of Asia and Near Eastern Languages) 내 한국어전공(Korean Section : BA in Korea)의 교육과정이 그것이다.

이 연구는 우리나라 대학교에 재학하고 있는 외국인 유학생들에게 한국어 교육의 효율성을 높이기 위한 방안을 찾기 위하여 이 대학에서 자국민인 미국학생들에게 행하고 있는 한국어교육의 실정을 파악하고, 그 방법을 살펴봄으로써 우리나라에 와 있는 외국 유학생들에게 한국어교육의 효과를 높이기 위한 방법을 찾기 위하여 행하는 것이다.

이에 이 대학이 오래 전부터 한국어전공이 개설되어 한국학 또는 한국어를 교육시켜 왔기 때문에 그만큼 한국어교육에 대한 노하우가 축적되어 있을 것이라 상정하고 교육과정과 교육방법을 살피고 참관하여 이를 찾아낼 수 있으리라 여겨졌기 때문이다.

이 학교의 한국어전공 교육과정을 수강하는 학생들 역시 다양한 목적과 양태를 보이지만 크게 다음의 두 부류로 나뉜다. 하나는 한국과 한국어를 전혀 모른 채 관심만으로 한국어를 초보부터 배울 목적으로 수강하는 학생이고 또 하나는 이미 2년간 한국에 선교사로 파견되어 갔다 온 학생들이 그것이다. 물론 선교사를 다녀온 학생들은 대개 2년 정도의 한국 생활을 거친 학생들로서 우리 문화를 나름대로 알고 있으며 일상 생활 회화는 어느 정도 소통되는 정도의 수준이며 그렇지 않은 학생들은 어떠한 계기였던 간에 대개 우리나라와 문화에 대한 관심을 가진 학생들이다. 따라서 이 학교 근동아시아학부 한국어전공에서는 수준별로 한국어 교과목은 물론 한국문화, 한국문학, 전통한국학, 한자, 북한언어와 문화 등의 과목들을 개설하고 있으며 이들 교과목을 이수하

여 한국어 전공의 학사 학위로 졸업하여 나가는 학생들이 연간 10명 내외에 이른다.

따라서 미국 대학에서 자국민에게 한국어를 교육하는 것과 우리나라 대학에서 외국인 유학생에게 한국어를 교육하는 것 모두 외국인에게 가르치는 이른바 ‘외국인을 위한 한국어 교육’이라는 점에서는 다를 바가 없다. 이에 한국에 유학하고 있는 외국인 학생들에게 가르칠 ‘외국어로서의 한국어교육’의 교육방법에 도움과 시사점을 찾기 위하여 그리고 교육과정 편성에도 도움받을 내용을 찾기 위하여 이 논의를 진행한다.

2. ‘한국어 전공’의 교육과정 구조와 교수요목

2.1. 교육과정의 구조

구체적인 교육과정을 논하기 전에 먼저 이 대학의 학기부터 보자. 미국의 대부분 대학들이 그렇겠지만 이 학교 역시 본격적인 학기는 가을학과 겨울학기에 긴 방학이 없이 집중적으로 교육과정을 운영한다. 가을학기는 우리의 2학과 시기가 거의 비슷하다. 그러나 가을 학기가 12월 셋째 주에 끝난 후 그들의 최대 명절인 크리스마스와 새해의 2주 정도 휴가를 가진 후 1월 둘째 주부터 바로 겨울학기가 시작되어 4월말 까지 이어진다. 그러니까 학기와 학기 간의 휴지(休止) 기간이 거의 없이 바로 가을학기의 연속선상에 겨울학기가 이어진다. 학습의 연속성은 그만큼 높지 않을까 생각된다. 특히 어학과목의 경우 거의 수업 진도가 이어지고 있음을 볼 수 있었다. 학생들도 바뀌는 학생들이 많지 않고 대부분 이어서 다음 수준의 과목으로 수강하고 있는 실정이었다. 예를 들어 한국어 기초과목인 가을학기의 Korea101이 겨울학기의 Korea102로 이어지는데 교재 역시 같은 교재로서 수업의 진도가 이어지고 있었다. 따라서 학생 입장에서는 101만 수강하고 102를 수강하지 않으면 도

중 하차하는 결과가 되어 그만큼 손해를 보기 때문에 연이어 듣지 않으려면
도중하차를 각오하고 그만두어야 한다. 결국 가을학기, 겨울학기라는 특징을
살리는 학습의 연속성을 그만큼 중시하고 있었다.

이에 이 학교 한국어전공의 교육과정의 전체 구조는 <표1> 과 같다.

여기에서 보듯이 대학에서 요구하는 기초 교양필수 학점(표 원편의
University Core and Graduation Requirements)이 각 영역별로 한 두 과목
이상으로 하여 30학점 이상, 그리고 졸업 최소 이수(Graduation
Requirements) 학점이 120학점이다. 그리고 <표1> 의 오른쪽은 한국어 학
사 학위(BA in Korean)를 위한 최소 이수 학점이 37~53학점으로 나와 있
다. 즉 최소 요구 학점이 37학점이지만 이것은 한국에 선교사 봉사기간 2년
정도를 다녀 온 학생들에 한하여 해당되고 그렇지 않은 학생은 기초과정의
한국어 과목인 “Korea101”, “Korea102”, “Korea201”, “Korea202” 까지
주로 1,2학년에 이수할 수 있도록 짜놓고 이 4과목 16학점³⁾을 이수하여야
하는데 이를 추가하여 최소 이수 학점이 53학점이다. 즉 이 학생들은 이 기초
4과목을 이수한 이후에 중급인 “Korea301”을 시작하여야 한다. 따라서 이
학교 학생들이 이수해야 하는 총학점은 120학점인데 그 구조는 이렇다.

즉, 학교에서 지정하는 기초교양 30학점⁴⁾, 전공37~53학점, 나머지는 모
두 교양선택으로 37~53학점이다.

아래 <표1>

3) 과목당 4학점씩 4과목

4) 학교의 정책으로 지정하는 과목들로서 Religion Cornerstones, The Individual
and Society Citizenship, Skills, Arts Letters and Science, Core Enrichment:
Electives의 5영역 중 영역별로 1과목 이상 수강하여 30학점 이상 취득하여야 한다.



BA in KOREAN (552022) MAP Sheet
 Department of Asian and Near Eastern Languages
 For students entering the degree program during the 2016–2017 curricular year.

UNIVERSITY CORE AND GRADUATION REQUIREMENTS				PROGRAM REQUIREMENTS (37–53 total hours)				
UNIVERSITY CORE REQUIREMENTS				<ul style="list-style-type: none"> Students should consult with their advisor early in their programs. It is strongly recommended that SEDev 317, a 1-credit-hour course, be taken at the end of the sophomore year or the beginning of the junior year. Because liberal arts degrees provide preparation in a variety of useful fields rather than a single career track, this course is recommended to help liberal arts students focus on specific educational and occupational goals and to identify the career options or educational opportunities available to them. The course will introduce them to the resources needed for accessing information about graduate schools, internships, careers, and career development. Students will learn basic employment strategies, including the steps necessary for obtaining employment related to their own specialty. It is recommended that majors complete a language residency program including, but not limited to, Korean Study Abroad, study at a Korean university, Korean Internship, or one semester in the Foreign Language Student Residence. Other residency programs must be approved by the Korean section head. 	<ul style="list-style-type: none"> Korea 401 Fourth-Year Korean 1 (Prerequisite: Korea 302) 3.0 Korea 402 Fourth-Year Korean 2 (Prerequisite: Korea 401) 3.0 Korea 443 Korean Literature after 1920 (Prerequisite: Korea 302) 3.0 Korea 466 Senior Seminar 2.0 			
Requirements						Complete one course from the following:		
Religion Cornerstones						Hist 337 Pre-modern Korea 3.0		
Teachings and Doctrine, Book of Mormon 1 2.0 Rel A 275						Hist 338 Modern Korea 3.0		
Jesus Christ & the Everlasting Gospel 1 2.0 Rel A 250						Complete 6 hours from the following:		
Foundations of the Restoration 1 2.0 Rel C 225						Korea 311R Third-Year Conversation (Prerequisite: Korea 301 or foreign residence experience) 2.0		
The Eternal Family 1 2.0 Rel C 230						Korea 315 Sino-Korean Character Workshop 2.0		
The Individual and Society						Korea 345 Korean Culture 3.0		
Citizenship 1–2 3–8.0 from approved list						Korea 346 North Korean Language and Culture 2.0		
American Heritage 1 4.0 Korea 202* or 301*						Korea 377 Korean Language Teaching Methods 3.0		
Skills						Korea 399R Academic Internship (instructor's consent) 9.0V		
Effective Communication 1 3.0 from approved list						Korea 441 Classical Korean (Hannun) (Prerequisite: Korea 321 or Chin 441) 3.0		
First-Year Writing 1 3.0 from approved list						Korea 460R Individual Study in Korean (Prerequisite: instructor's consent) 3.0V		
Adv Written & Oral Communication 0–1 0–3.0 from approved list						Recommended:		
Quantitative Reasoning 1–4 4–16.0 Korea 202* or 301*						Prospective majors are urged to have a concurrent major or minor in another discipline.		
Arts, Letters, and Sciences								
Civilization 1 and 2 2 6.0 from approved list								
Arts 1 3.0 from approved list								
Letters 1 3.0 Korea 340*								
Core Enrichment: Electives								
Religion Electives 3–4 6.0 from approved list								
Open Electives Variable Variable personal choice								
GRADUATION REQUIREMENTS:								
Minimum residence hours required 30.0								
Minimum hours needed to graduate 120.0								

*THESE CLASSES FILL BOTH UNIVERSITY CORE AND PROGRAM REQUIREMENTS (7–16 hours overlap)

결국 이 학교의 학부 학생들은 해외 선교 활동을 갔다 온 경험자들은 전공 37학점, 나머지는 모두 교양과목으로 필수 30학점과 선택 53학점을 합쳐 83학점으로 총 졸업 이수 학점 120학점의 69.16%를 교양학점으로 채우게 된다. 이러한 상황은 대부분 미국 대학의 학부과정이 교양과목의 다양한 선택 중심으로 채우도록 되어있듯이 이 학교 역시 마찬가지였다. 물론 위에 나타난 아시아근동언어학과 한국어전공의 교육과정의 한 예에 해당되지만 이는 최소한 인문대학(Humanities College)의 12개 학과가 대부분 이렇다고 보면 된다.

그리고 <표2> 는 한국어전공 학생들을 위한 수학과정을 예시로 안내하고

있는 것이다. 다시 말해 학생들에게 수강지도 안내 교육과정이라고 할 수 있다. 모두 8학기 중 1학년(Freshman year) 1학기의 경우 '1학년 글쓰기 (First-year Writing)' 또는 'American Heritage100' 3학점, 'Korea101(Fall, Winter)' 4학점, 종교학 기초(Religion Comerstone course) 등 4~5과목 중 선택하여 15학점을, 2학기의 경우 역시 1학기와 동일한데 한국어

아래 <표2>

Suggested Sequence of Courses:				JUNIOR YEAR		THE DISCIPLINE:		ADVISEMENT:	
FRESHMAN YEAR				5th Semester		Korean is a difcult language, and at BYU we emphasize reading and writing the language as well as speaking and listening. Basic course work emphasizes linguistic skill and the language's literary value and tradition.		HUMANITIES ADVISEMENT CENTER 1175 JFSB, (801) 422-4789	
1st Semester				Korea 301 (FW) 4.0		2-4.0		* Declare or change major or minor	
First-year Writing or A Htg 100 3.0 (3.0)				Korean elective 2-4.0		2-4.0		* Clear for graduation (recommended application is two semesters before graduation)	
Korea 101 (FW) 4.0				Religion Comerstone course 2.0		5-7.0		* GE, major, and transfer advisement	
Precollege Math (if needed) 0-3.0 (3.0)				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0		* Questions about university policies	
Religion Comerstone course 2.0				Total Hours 15.0		6-8.0		* Clearance of CAC holds and adding over hours	
General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0				6th Semester		Korean is an excellent complement, either as a major or minor, to studies in prelaw, political science, accounting, English, international relations, and many other majors available on campus. Korean is an important language in the world of diplomacy and defense, as well as the world of international business. Korea is the eighth largest trading partner of the U.S. Our graduates have been hired by the U.S. government and by U.S., international, and Korean businesses. They work in technical areas as well, involving everything from computers to broadcasting to medicine.		* Graduation records	
Total Hours 15.0				Korea 302 (W) 4.0		2-4.0		* Requirement sheets, correct ABC errors	
2nd Semester				Korean elective 2-4.0		CAREERS:		* Evaluate students holds at 96 hours and 150+ hours	
A Htg 100 3.0				Religion elective 2.0		Most of the jobs available for students with a Korean major are in government (NGA, CIA, FBI), etc., but Korean majors also have all the advantages of a liberal arts degree. Many of our graduates go on to professional schools, law, business, or medicine.		ASIAN & NEAR EASTERN LANGUAGES DEPARTMENT 3054 JFSB, (801) 422-3396	
First-year Writing or First-year Writing 3.0 (3.0)				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		6-8.0		* Faculty advisement	
Korea 102 (FW) 4.0				7th Semester		16.0		* Career counseling	
Religion Comerstone course 2.0				Hist 345 (F) 3.0		Korean is an excellent complement, either as a major or minor, to studies in prelaw, political science, accounting, English, international relations, and many other majors available on campus. Korean is an important language in the world of diplomacy and defense, as well as the world of international business. Korea is the eighth largest trading partner of the U.S. Our graduates have been hired by the U.S. government and by U.S., international, and Korean businesses. They work in technical areas as well, involving everything from computers to broadcasting to medicine.		* Adding major classes	
General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0				Korea 340 (F) 4.0		Because liberal arts degrees provide preparation in a variety of useful fields rather than a single career track, this course is recommended to help liberal arts students focus on specific educational and occupational goals and to identify the career options or educational opportunities available to them. The course will introduce them to the resources needed for accessing information about graduate schools, internships, careers, and career development. Students will learn basic employment strategies, including the steps necessary for obtaining employment related to their own specialty.		* Class offering changes	
Total Hours 15.0				8th Semester		3.0		* Specific course information	
SOPHOMORE YEAR				Korea 401 3.0		3.0		* Grade changes	
3rd Semester				Religion elective 2.0		15.0		* Letters of recommendation	
Korea 201 (FW) 4.0				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		3.0		* Graduate school advisement	
Religion Comerstone course 2.0				Total Hours 15.0		15.0		* Orientation to major	
General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0				Korea 325 (F) 3.0		Korea 443 (W) 4.0			
Total Hours 15.0				Korea 443 (W) 4.0		Korea 402 (W) 3.0			
4th Semester				Korea 202 (FW/Sp) 4.0		Korea 495 (W) 2.0			
Korea 211R 2.0				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		2.0			
Religion elective 2.0				Total Hours 15.0		3.0			
General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0				Korea 211R 2.0		15.0			
Total Hours 15.0				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0		15.0			
				Total Hours 15.0		15.0			
				Korea 211R 2.0		3.0			
				General Education courses, second major, and/or general electives 2-6.0</					

과목이 1학기에 이어 다음 위 과정인 ‘Korea102(Fall, Winter)’4학점으로 이어진다. 그리고 2학년(Sophomore year)도 한국어과목과 종교학과목은 조금씩 차상위 단계로 이어지며 추가로 부전공 기초과목 또는 일반교육 관련 교과목 등을 선택하는 약간의 여유가 주어지는 것으로 예시를 보이고 있다.

그러니까 한국과 관련⁵⁾ 학사학위과정(BA in Korean)를 수료하려면 한국 현지 선교사 미션 기간을 거치지 않은 학생은 기초한국어 과정인 ‘Korea101’부터 시작하여 ‘Korea401’까지 모두 8과목을 필수적으로 이수하여야 한다는 것을 보여주고 있다.

이상은 이 학교의 아시아근동언어학과내 한국어전공의 교육과정에 따른 교육내용과 교수법 등을 알아보기 위하여 학교 전체 교육과정에 연계되어 한국어전공의 이수 학점 체제를 살펴보았다.

그렇다면 구체적으로 한국어 섹션의 교육과정을 보기로 한다. 이는 먼저 <표1>의 오른쪽을 보면 그 대강은 알 수 있다. 여기를 보면 Korea101부터 202까지 4학점씩 4과목은 기초과정 즉 초급 한국어 과목이다. 이 과정은 일단 한국에서 선교활동을 하지 않은 학생을 대상으로 하든지 또는 선교활동 후 귀환한 학생들도 좀 더 기초부터 체계적으로 한국어 능력을 쌓기 위하여 하는 학생들도 있다.

여기서 한국어 과정의 진행과정은 초급은 한국 현지 선교사를 거치지 않은 학생들이 주 대상으로 Korea101과 102, Korea201과 202가 이에 해당하고, 중급은 대략 3학년 학생부터 해당되는데 주로 한국 선교사 임무를 마치고 온 학생들부터 시작하는데 Korea301과 302가 해당되고, 고급은 4학년인 7,8학기 차에 개설되어 있고 Korea401과 402가 해당된다. 물론 여기에는 어학 교과목만 개설되는 것이 아니라 “한국문화(Korea culture)”, “한국 고대 및 현대문학(Literature of Korean ancient and modern)”, “한국어 구조(Korean structure)”, “한자어(Sino Korean)”, “북한 언어와 문화(North Korea language and Culture)” 까지 다양하게 개설하고 있다. 결국 언어란 단순히 언어 자체만이 언어가 아니라 여기에는 문화, 문학 등이 함께 스며 있기 때문

5) 크게 한국어, 한국학 등으로 나눌 수 있다.

이다. 이렇게 볼 때 결국 중급과정에서 전문지식을 두텁게 해야 한다는 의도를 볼 수 있다.

그런데 전공으로 한국어나 한국학을 전공하려는 학생은 301이후부터 본격 시작하는데 수강생 수는 그리 많지 않아서 매 학기 10명 내외이며 이들은 대부분 한국어나 한국에 대한 지식을 토대로 미국내 한국 관련 기업, 관공서 등으로 진출하려는 계획을 갖고 있는 학생들이다.

따라서 실질적인 한국어 학습의 입문은 Korea101, 102로 시작하여 201, 202로 나아가는 초급 한국어과정이라고 할 수 있는데 이 부분이 우리나라에 유학하고 있는 외국인에게 한국어 학습법에서 시사받을 수 있는 점이 많다고 필자는 판단하였다.

2.2 교과목의 개요(Catalog)

따라서 먼저 한국어 초급과정인 “Korea101”, “Korea102” 과목의 개요와 수업 체재와 내용 등을 보기로 한다.

먼저 이 학교 2016가을학기 이 과목의 개요(2016-2017 Undergraduate Catalog)를 본다.

First-Year Korean 1

Han'gul, the phonetic system, basic grammar and vocabulary, discourse, reading, and culture.

KOREA 101

Hours 4.0 Credit, 5.0 Lecture, 0.0 Lab

Prerequisites None

Taught Fall, Winter

Course Outcomes

Outcomes

Students will be able to;

1. Read (with limited comprehension) and write proficiently.
2. Discuss topics such as family, school, months of the year, hobbies,

vacation plans.

3. Interact linguistically on a limited basis using middle and high language.

First-Year Korean 2

Continuation of Korea 101. Phonetic system, basic grammar, vocabulary, discourse, reading, and culture.

KOREA 102

Hours	4.0 Credit, 5.0 Lecture, 0.0 Lab
Prerequisites	Korea 101 or equivalent.
Taught	Winter

Course Outcomes

Outcomes

Students will be able to;

1. Comprehend basic reading material
2. Use low language in addition to middle and high language
3. Use expanded grammar and vocabulary in speech ACTFL 1

Second-Year Korean 1

Further practice in discourse and basic reading and writing skills; culture.

KOREA 201

Hours	4.0 Credit, 5.0 Lecture, 0.0 Lab
Prerequisites	Korea102 or equivalent.
Taught	Fall

Course Outcomes

Outcomes

Students will be able to;

1. Speak somewhat comfortably in everyday situations with peers and acquaintances.
2. Read and write basic Korean(with grammatical and spelling mistakes).

3. Translate from basic Korean to English and English to Korean.
4. Grasp Korean surface and deep culture.

우선 1학년 1,2학기과 2학년 1학기의 한국어과목의 개요만 보았는데, 이 내용을 보면 먼저 눈에 띄는 것이 학점시수(Credit Hour)는 4시간인데 강의 시간(Lecture)은 5시간이다. 즉 학점시수 4시간은 실제 수업시간이 아니라 4시간의 가치를 가진 수업으로 곧 학점시수를 의미하지만, 이것의 실제 수업시간은 5시간이 되어야 하는 과목이라는 것이다. 그런데 하나 특이한 것은 Lab 시간이 0.0으로 되어 있는데도 이 과목의 담당 조교(Teaching Assist)가 실습실(Lab room)에서 별도의 개별적인 실습시간⁶⁾을 가지며 주당 2시간씩 의무적으로 도와주게 되어있는데 조교들의 인터뷰를 통하여 안 사실이며 질문지 답에도 나타나 있다. 이 외에 교수와 조교의 구체적인 수업의 실례는 교수요목(Syllabus) 소개와 함께 다음 항에서 보기로 한다.

3. 교수법을 통한 시사점

이 학교 한국어전공의 주 5시간의 수업은 교수의 '실제(Fact)' 수업 2시간과 조교(TA: Teaching Assist)의 '적용(또는 활용, Act)'수업 3시간으로 이루어진다. 즉 카다록(Catalog)상의 "4.0 Credit, 5.0 Lecture, 0.0 Lab"에서 "5.0 Lecture"는 강의 수업시수 5시간을 말한다. 여기서는 이들 교수와 조교의 수업 내용과 방식을 살펴보고 이를 통하여 우리나라에 유학하고 있는 외국인 학생들에 대한 한국어 수업에 시사받을 수 있는 점이 무엇인지 찾아보고자 한다.

3.1. 교수의 수업(Fact)과 조교 활용

6) 이를 office hour라고 함

여기서 먼저 교수의 실제 수업(2시간)은 어떻게 무슨 내용과 어떤 방법으로 하는지를 보기로 한다. 이를 위하여 먼저, 이 학교 홈페이지 학과 시간표(Class Schedule)에 나와 있는 한국어전공(Department-korean)의 2017년 겨울학기(Winter Semester 2017)의 일부 교과목과 이 교과목의 교수요목(Syllabus)을 예시로 보자.

〈2017 가을학기 한국어전공 시간표〉

Course	Sec	Sec Type	Course Name	Instructor	Hr	Days	Start	End	Location	Seats Avail	WL
KOREA 102	001	DAY	First-Year Korean 2	Lim, Woo Yeel	4	MWF TTh	12:00pm 12:00pm	12:50pm 12:50pm	3112_JKB 3112_JKB 240_SWKT	4 / 20	0
KOREA 102	002	DAY	First-Year Korean 2	You, Eunsun	4	MTWThF	4:00pm	4:50pm	170 JSB	10 / 15	0
KOREA 202	001	DAY	Second-Year Korean 2	Baik, Juno	4	MTWThF	12:00pm	12:50pm	383 CB	6 / 20	0
* Not for returned missionaries.											
KOREA 301	001	DAY	Third-Year Korean 1	Yoo, Jangsook	4	MWF TTh	10:00am 10:00am	10:50am 10:50am	1108_JKB 2111_JKB	7 / 20	0
* First course for returned missionaries.											
KOREA 301	002	DAY	Third-Year Korean 1	Yoo, Jangsook	4	MWF TTh	10:00am 10:00am	10:50am 10:50am	1001A_JKB 2111_JKB	3 / 15	0
* First course for returned missionaries.											
KOREA 301	003	DAY	Third-Year Korean 1	Yoo, Jangsook	4	MWF TTh	10:00am 10:00am	10:50am 10:50am	W009_BNSN 2111_JKB	9 / 20	0
* First course for returned missionaries.											
KOREA 302	001	DAY	Third-Year Korean 2	Yoo, Jangsook	4	MWF TTh	09:00am 09:00am	09:50am 09:50am	B094_JFSB B094_JFSB	3 / 15	0

여기서 가장 기초과목인 Korea101부터 Korea302까지 교과목들의 교수요목(Syllabus)에 나타난 학점 산출 내역을 보면 ‘과제(homework)’ 24%, ‘수업 참여(participation)’ 10%, ‘어휘력 퀴즈게임(vocabulary quizzes)’ 14%, ‘단원별 테스트(lesson tests, 3번)’ 12%, ‘중간 말하기시험(midterm oral exam)’ 5%, ‘기말 말하기 시험(final written exam)’ 25% 등 과제와 말하기 시험을 중심으로 모두 7개 요소를 골고루 반영하고 있다. 이는 언어능력의 총체성을 반영하고자 하는 의도로 읽을 수 있다.

그리고 이 학교 한국어전공의 주 5시간의 수업⁷⁾은 교수의 ‘실제(Fact)’

7) 카다록(Catalog)상의 “4.0 Credit, 5.0 Lecture, 0.0 Lab”중 “5.0 Lecture”

수업 2시간과 조교(TA: Teaching Assist)의 '적용(또는 활용, Act)' 수업 3시간으로 이루어진다.

위 시간표에서 'KOREA 301' 과목의 경우 001, 002, 003의 3개 반으로 나뉘어 있고⁸⁾ 이 중 교수가 화, 목요일⁹⁾ 조교가 월, 수, 금요일¹⁰⁾을 담당하고 있다. 여기서 교수가 담당하는 실제 수업은 주로 한국어의 원론적 이론 즉 음운과 그 발음에서부터 단어와 어순 등에서 시작하여 기본교재를 중심으로 인사법에서부터 시작된 1과에서 8과 까지의 한 학기 수업¹¹⁾을 진행한다.

기본교재는 초급의 Korea101~102, Korea201~202, 중급의 Korea301~302, 고급의 Korea401~402의 8과목 중 한 권다 내용이 모두 8과로 이루어져 있는데 1단원을 2주에 마치는 것으로 하여 중간시험 이전에 4과 까지, 그 이후 나머지 4과를 마저 하여 모두 16주에 걸쳐 한 학기 수업을 마치도록 되어있다.

그러면 여기서 교수의 팩트(Fact) 수업의 상황과 그 교육방법 등을 통하여 우리가 찾을 수 있는 한국어교육에 시사점을 찾기 위하여 두 교수¹²⁾에게 설문을 주어 받은 것을 제시하면서 논의도 함께 진행하기로 한다.

질문과 답

1. 이 질문지는 BYU의 한국어 관련 교과목Korea101, Korea102, Korea201, Korea202, Korea301, Korea302, Korea401, Korea402 등한국어의사용과속달을중심으로하는과목들의교수방법(Teaching method, 학생들의 skill방법 포함)과 단계별 수준

8) 이 중 001반은 한국에서 선교활동을 하지 않은 선교사반, 002, 003 두 개 반은 한국에서 선교활동 경험을 가진 학생들 반으로 나누어 수준별 수업을 하고 있다.

9) 시간표에 T, Th로 표기

10) 시간표에 M,W,F 로 표기

11) 교재상의 한 단원의 Lesson별로

12) 학과 내 한국어전공 교과목 담당교수 교수 5명 중 3명은 풀타임 전임교원, 2명은 파트타임 교수 신분이었는(2017-18 겨울학기 기준), 이 중 한국학(전통, 문화, 역사 등)전공 교수를 제외하고 4명이 모두 어학전공(북한어 문학 포함)이었다. 이 중 2명은 한국인이고 2명은 미국인이었는데 설문은 한국인 교수 2명에게만 받았다. 이들의 신분은 둘 다 한국에서 '한국어교육' 분야 박사학위를 소지한 Full time 전임교원이었다.

그리고 수준별 한국어 예문(Material 그외 Contents) 등을 알아보기 위함입니다.

2. 그리하여 교수님의 답을 토대로 ‘외국인을 위한 한국어 교육의 시사점’을 찾는 본 연구자의 연구과제 작성에 도움을 받고자 합니다. 이에 교수님의 답변이 본인의 연구목적 외의 다른 목적으로 활용되거나 여타 정보로 누출되는 일이 발생하지 않을 것임을 약속드립니다.

기초질문1, 학생들의 한국어 듣기, 말하기의 기초 수준은?

답,

교수A. 구어는 중고급 수준이고 문어는 초중급 수준입니다.

구어능력이 아주 잘 발달되어 있습니다.

교수B. 제가 담당하고 있는 반은 301(3학년 1학기) 그리고 302(3학년 2학기)인데 대부분의 학생들은 한국에서 2년동안 선교사업을 했던 학생들이라 일상적인 대화는 큰 문제없이 할 수 있는 수준입니다.

기초질문2. 한국어를 처음 배우는 학생들도 있습니까?

답,

교수A. 제 수업에서는 없었으나 101 수업에서는 처음 배우는 학생도 당연히 있을 것입니다.

(지금까지 교수님이 한 수업 중 한국어를 처음배우는 학생이 있었으면 이런 학생들에게는 어떻게 어떤 방식으로 가르쳤는지?..)

교수B. 교포 자녀들의 경우 한국에서 선교 사업을 하지 않았어도 한국어 수준이 높으면 수업을 들을 수 있습니다.

문1. 교수님이 담당하고 있는 한국어 교과목은 학기당 수강 학생이 몇 명입니까?

답,

교수A. 301 수업의 경우 15명 내외

321은 25명 내외

311은 20명 내외입니다.

교수B. 학기마다 다른데...이번 2016 가을학기의 경우 301은 47명, 302는 21명이었습니다.

문2. 학생들이 한국어 과목을 수강하는 이유는? (예를 들면, “한국에 대한 좀 더 깊이 있는 공부를 하기 위하여” 또는 “한국에 대한 관심 또는 호기심 등 그 외)

답,

교수A. 학점 이수를 하면 시험을 봐서 200대나 100대 수업의 학점을 인정해주는 제도가 있어서 많이들 듣습니다.

그러나 상당수는 또 한국어에 대한 관심으로 계속 청취를 이어나갑니다.

교수B. 한국에서 배운 한국어를 앞으로 활용하고 싶어하는 학생들이 대부분입니다. 301 학생들은 한국에 대한 호감의 연장선으로 배우는 학생들도 많은데 302부터는 한국어를 전공하거나 부전공으로 하는 학생들입니다. 이 학생들은 앞으로 전문적으로 한국어를 활용해서 미국 정부나 군 또는 비즈니스 쪽에서 일할 학생들이 대부분입니다.

문3-①. 다음 교과목들의 수준과 차이는? 폭넓게 교수님의 주관으로 답하셔도 좋습니다.

(모두 다 답하기 어려우시면 교수님이 담당하고 있는 수업만 답하여 주십시오)

- Korea101 : First-Year Korean1 // Korea102 : First-Year Korean2

- Korea201 : Second-Year Korean1 // Korea202 : Second-Year Korean2

- Korea301 :Thirth-Year Korean1 // Korea302 : Thirth-Year Korean2

답

교수A. 301과 302는 수준 차이라기보다는 어휘나 표현이 달라지는 정도입니다. 학습자들도 301을 들은 학생들이 302를 주로 듣는데 귀환 선교사들이 301 수업을 통해 체계적인 지식이 쌓이면서 본격적으로 어학에 대한 관심이 높아집니다.

- Korea401 : Fourth-Year Korean1 // Korea402 : Fourth-Year Korean2

교수B. BYU의 경우 2학년(201/202) 과 3학년(301/302)의 편차가 심합니다. 1학년부터 차례로 수업을 듣고 올라오는 학생들도 있지만 한국에서 선교사역을 하면서 2년 동안 생활했던 학생들이 3학년 수업을 듣기 때문에 이 두 그룹의 편차가 극심해서 수업을 진행하는데 어려움이 있습니다.

- Thirth-Year와 Fourth-Year 의 수준 차이는? :

답

교수A. 제 수업 학생들의 경우 수업 집중력이 좋은 학생들은 300대 수업에서 체계적인 지식을 쌓아서 어휘량이 늘고 배운 문법 표현을 일상적으로 쓰기도 하며 읽기/쓰기 능력이 많이 향상됩니다. 이러한 부분들이 더 향상되어 상위 수업을 듣게 됩니다.

문3-②101과102, 201과202, 301과302...는 각각 이어지는 과목인지요? [예를 들어, 같은 수업 교재를 가지고 이어지는 것인지 그렇지 않고 따로 분리되는 과목인지]

답

교수A. 현재 KLEAR textbook을 주로 사용하는데 같은 출판사의 같은 교재입니다. 따라서 이어지는 과목입니다. 그러나 장별로 구성이 되어 있으므로 각 장별로 별개의 주제가 전개됩니다.

교수B. 이어지는 수업입니다. 기본 교재는 시리즈로 이어서 사용합니다.

그런데 교재가 동일교재로 이어지는 것은 아니고 분책되어 따로 되어 있으나 내용의 수준은 학기가 거듭되고 학년이 올라갈수록 심화 확장된다. 가령, 중급의 경우 301은 「Integrated korean. advanced integrated 1」, 302는 「Integrated korean. advanced integrated 2」 교재를 갖고 3학년차 학생들에게 가을-겨울-가을 학기를 이어서 진행한다. 물론 수강하는 학생들은 이어서 듣는 학생, 한 학기로 끝내는 학생 등 모두 같은 학생들은 아니다. 즉 302 과목 수강생 중 반 정도는 301을 수강했던 학생이고 나머지 반 정도는 새로 들어온 학생이라고 추가 질문에서 확인하였다.

문3-③ 그리고 교수님이 담당하고 있는 수업은 말하기(speach), 듣기 (hearing), 읽기(reading), 쓰기(writing,composition) 중 어느 분야를 가장 중점적으로 하시는지요. 예를 들어 듣기 :30%, 말하기 : 30%, 읽기:20%, 쓰기:20% 등

답

교수A. 200대와 300대수업의 경우 각 기능을 말하기, 읽기, 쓰기가 각각 30%씩 비율을 가지며 듣기는 대화 지문을 듣는 경우에 주로 이루어지므로 시간 상으로는 10%의 비율입니다.

그러나 ACT 수업에서 한국인 조교와 대화를 하는 과정에서 듣기도 자연스럽게 이루어집니다.

400대 수업은 듣기는 거의 없고 읽기와 말하기가 주로 이루어지고 15% 정도 쓰기 과제가 주어집니다.

교수B. 어느 한 분야가 아니라 종합적으로 다뤄야 하는 수업입니다. 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 기술적인 것뿐 아니라 한국의 문화, 역사 때로는 한자까지도 조금씩 다 다루고 있습니다.

문3-④ 문법에서 학생들이 가장 어려워하는 부분은?

답

교수A. 가끔씩 어려운 단어나 표현들이 있습니다. 영어로 정확하게 번역이 안되는 경우인데 예를 들면 '~기일쭈이다'를 배우면 이것이 약간 부정적인 쪽으로 치우친 표현이라는 것을 이해시키는 데에 많은 시간을 쓰게 됩니다. 영어로 번역하면 'likely, apt to' 정도로 번역되어 가치 중립적인 표현인 것처럼 인식하게 되는데 이를 교정하는 데에 노력이 많이 투입되고 학습자들도 오류를 많이 발생시키는 편입니다.

교수B. 아무래도 조사나 어미활용을 정확히 하는 것이 영어 화자들에게는 어려운 부분일 것입니다.

문4. 학생들의 Skill교육은 교수님의 경우 (구체적으로)어떤 방법으로 합니까?(교수님의 주관으로 편히 답하십시오. 예를 들면, "그룹별 토론?" or 아니면 "개인별로 숙달 후 테스트식 발표?" or "또 다른 방법?"제일 궁금한 부분입니다.)

답

교수A. 수업 진행 방법을 말씀하시는 것이라면 모든 방법을 다 사용합니다. 개인 연습 후 발표도 하고 그룹별 토론도 진행합니다. 당연히 발표 수업도 시키고요. 짝활동도 하게 됩니다. 어느 한가지에 치중하기 보다는 전체적으로 균형 있게 하려고 노력합니다.

교수B. BYU의 한국어 수업 101~302의 경우에는 FACT(화, 목) 수업과 ACT(월, 수, 금) 수업으로 나뉘어서 FACT는 담당교수가 강의식 수업을 주로

하고 ACT는 조교가 활동 위주의 수업을 진행하고 있습니다. FACT 시간에는 말 그대로 문법이나 내용을 주로 강의하는 수업을 하고 ACT 시간에는 배운 것을 바탕으로 연습하고 활용하는 수업을 합니다.

그래서 Skill 교육을 담당하는 건 아무래도 조교들의 몫인데 이것저것 다 활용하려고 하고 있습니다. 그룹 토론도 하고 개인별 아니면 조별 발표도 하고 또 학생들의 흥미 유발을 위해서 말을 활용하는 게임 등등...

문5. 그리고 4학년 학생들(401, 402과목)의 말하기,듣기,읽기,쓰기의 수준은 어느 정도인지요?(구체적일수록 좋지만 일반적으로 답하여도 됩니다.)

답

교수A. 학생들마다 숙달도가 다릅니다. 그래서 일률적으로 말하기는 어렵습니다.

평균적으로 401 학습자의 경우 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기 모두 중고급 수준입니다.

수업이 모두 한국어로 이루어진다는 점을 고려하면 구체적으로는 한국 대학에서 교양과목 정도는 다른 사람 도움 없이도 수강할 수 있는 수준입니다. 다만 수준차가 있어서 간단히 영어 설명이 필요한 경우도 있는 반면 과제를 거의 틀리지 않고 수행하는 학생들도 있습니다.

문6. 한국어 능력 검사는 어떻게, 어떤 내용으로 하는지요? 그리고 왜 하는지 말씀주시겠습니까?(...로 활용하기 위하여? 혹은 Test지? 검사지? 샘플을 보여 줄 수 있을지요? 곤란하시면 그냥 서술식으로 내용만 소개주십시오)

답

교수A. 300대 학생들의 경우 간단한 수준 평가를 진행합니다. 문제는 TOPIK 문항을 기준으로 하고요. 이를 통해 전반적인 수준과 학생별 수준 차를 알아볼 수가 있습니다. 또한 성격에 의해 잘못 판단하는 것을 방지하는 효과도 있습니다. 예를 들면, 수업시간에 말을 잘 안하지만 평가 점수가 매우 높은 학습자들이 있습니다. 또, 반대의 경우도 있습니다. 학생 개개인의 특성 파악을 위하여 진행합니다. 또 전반적인 수준이 높거나 낮은 경우 그에 맞게 수업 난이도를 조정하기도 합니다.

문7. 한국어 읽기자료(Reading material, Text?)는 주로 어떤 글을 제시합니까?(어떤 내용, 수준을알 수 있는 샘플 글(sample material, text)을 말하여 주

십시오.)

이것도101,102/201,202/301,302 등 교수님이 담당하는 과목을 중심으로 답하여 주십시오.)

답

교수A. 300대 수업은 교재에 나온 텍스트를 사용합니다. 일반적인 한국어 교재 수준이라고 볼 수 있습니다.

400대 수업 이상에서는 실제 한국어 지문 등을 그대로 사용하기도 합니다. 예를 들면 뉴스 한 쪽지를 수업에서 사용하기도 합니다. 단어가 매우 어려울 경우가 있지만 학생들의 흥미를 끌기에는 좋습니다.

교수B. 301,302의 읽기는 교재를 기본으로 하긴 하지만 다소 쉬운 감이 있어서 누구나 접하기 쉬운 인터넷 기사를 활용하고 있습니다. 뉴스 기사가 학생들에게 조금 어렵기는 하지만 불가능할 정도는 아니어서 연습시키고 있습니다. 특히 302 학생들의 경우는 전공이나 부전공으로 한국어를 공부하는 학생들이라서 다소 깊이 있는 단어들도 익혀야 할 필요가 있다고 판단했기 때문에 이렇게 하고 있습니다.

위의 질문 내용에서 가장 궁금했던 부분은 '질문4'였다. 즉 학생들의 언어 사용 기능인 "듣기·말하기, 읽기, 쓰기"의 숙달연습을 구체적으로 어떻게 하는가에 대한 의문이었다. 이에 대한 구체적인 방법이 곧 이 글의 논의의 핵심인 '한국의 대학'에서 '외국인을 위한 한국어교육'에의 시사점을 찾기 위한 답이 있을 것으로 보이기 때문이었다. 그런데 이에 대한 대답은 구체적인 답을 요청하였으나 예상대로 교수1은 포괄적이며 원론적인 답이었고 교수2는 나름 기대했던 이 학교에서 하는 방식을 통하여 시사받을 수 있는 점을 말해 주고 있었다.

여기서, 교수1의 경우 '모든 방법을 다 사용한다'고 하였는데, 이는 '개인별 숙달 연습 후 발표', '그룹별 토론', '작활동' 등의 여러 방법을 동원하여 균형 있게 하여 먼저 학생들의 듣기 말하기의 대화능력을 극대화시키도록 노력한다는 것이었다.

교수2의 대답은 수업 진행 상황 자체에 대한 대답이라기 보다 수업 시스템을 알려 줌으로써 논자에게 한 가지 시사점을 주었는데 바로 '팩트(Fact) 수

업'과 '액트(Act) 수업'으로 구분하여 진행된다는 점이 그것이었다.

답변인 즉, 팩트 수업은 교수가 담당하여 화, 목요일에 강의 중심으로 진행하고, 액트 수업은 월, 수, 금요일에 조교가 학생활동 중심으로 구분하여 진행된다는 것이 그것이었다. 팩트 수업은 말 그대로 한국어의 실상을 중심으로 어법, 원리 등 강의와 '예시 말글' 등을 중심으로 강의 중심으로 진행하고¹³⁾ 액트 수업 역시 팩트 시간의 수업을 바탕으로 연습하고 활용하는 학생활동 위주의 수업을 진행된다는 것이었다. 그래서 교수의 답변대로 "Skill 교육을 담당하는 건 아무래도 조교들의 몫인데 이것저것 다 활용하며, 그룹 토론도 하고 개인별 아니면 조별 발표도 하고 또 학생들의 흥미 유발을 위해서 말을 활용하는 게임 등등"으로 수업을 진행하는 것으로 나타났다.

따라서 이 수업 방법들을 통하여 시사받을 수 있는 논의점은 곧 조교를 통한 스킬활동을 도입 장려하자는 것이다. 교수와 조교가 사전 모임을 통하여 토론 주제를 많이 개발하여 조교에게 주고, 조교는 액트 수업에서 이를 최대한 반영하여 대화 활동 중심으로 수업을 진행하는 것이다. 예를 들어, 그룹토론에서 '주제토론 후 찬반 또는 합의 결론 도출하기', '생활 속의 관심사항 조별 주제를 개발 후 토론 후 정리하기', '한국의 전통과 문화에서 자료 조사 후 조별 소개하기' 등등 조교와 학생 간에 세대차가 없고 사고와 공통관심사 등의 공유부분이 많은 같은 세대라는 좋은 점을 십분 활용하여 학생활동 중심으로 수업의 효과를 극대화시킬 수 있는 장점이 있다. 물론 이러한 실습조교를 한국어교육의 수업에 보조 교수자로 투입하는 방법은 학교의 정책적인 결정이 우선된 다음에 이루어져야 하는 것임은 당연하다. 이에 이렇듯 실습조교를 활용하는 실습수업의 도입을 적극 제안하고자 한다.

교수가 모든 수업을 직접 관장하고 진행하는 것보다 실습조교와 분업하여 듣기·말하기, 읽기, 쓰기 등의 언어활용 부분에서는 실습조교가 담당하는 것이 훨씬 교육효과가 클 것이다. 다만 전체 수업 체제를 교수의 실제 수업 (Fact)과 조교의 활동수업(Act)으로 요일을 달리 하여 이원화시켜 수업을 하는 것이 바람직한 것인지의 여부는 수업 효과에 관한 현장연구가 뒤따라야

13) 추후 보충 질문으로 확인하였음

할 부분이다. 그러나 어떻든 조교를 실습수업에 투입하는 것은 바람직한 방법이라 본다. 가령 동일 시간대에 교수 1시간 이어 조교 2시간 다음날 교수 1시간 이어 조교 2시간 이런 식으로 하든, 이 학교와 같이 아예 교수 수업과 조교 실습을 나누어 이원화 하든 조교를 활용하는 방법은 바람직하다는 것이다. 더 자세한 논의는 다음 장으로 이어간다.

3.2. 조교의 실습수업(Act)

이 학교 한국어 조교(TA: Teach Assist)는 자율적인 수업권한이 있는 것은 아니고 전적으로 과목 담당 교수의 감독하에서 수업을 진행하도록 되어 있다. 원칙적으로 교수는 담당과목의 실습을 맡고 있는 조교를 수시로 불러 수업의 방향과 내용 등을 지시하고 수업내용을 보고하도록 하고 있다. 과목 담당 조교의 수업은 일반적으로 교수의 강의 수업(Fact)을 적용하는 형태로 진행한다.¹⁴⁾ 즉 일주일 5시간 중 교수가 화(T: Tuesday), 목(Th : Thursday)요일 수업을, 조교는 월(M : Monday), 수(W : Wednesday), 금(F : Friday)요일에 수업을 하고 조교의 실습수업은 교수의 수업을 적용 숙달 연습하는 수업을 한다. 그런데 조교의 이 수업은 전적으로 학생의 숙달연습 중심의 실습이라기보다 조교가 학생의 말하기, 쓰기 등의 오류를 수정하고 안내 하면서 숙달하는 수업이다. 가령 조사 사용의 오류, 발음의 오류 등을 조교가 바르게 시범으로 보이고 학생은 이를 연습하고 적용하는 과정이다. 교재로써 수업한 교수의 수업내용을 토대로 교재의 내용을 응용하여 조교 나름대로 대화의 내용을 화제를 정하여 학생들과 대화하는 형식으로 진행한다.

조교의 수업 방법과 내용에 대하여 논자가 해당 과목들의 조교들에게 배부 하여 받은 설문지의 질의와 답변을 보면 다음과 같다.

문) 교수와 조교의 수업의 차이는?

14) 그러나 아래에 제시된 조교의 설문지 답에 의하면, 실제로는 교수가 조교의 수업에 대하여 매 주 또는 격주 또는 수시로 관리 감독 지시하지 않는 것으로 나타났다.

답: A(조교) 보통 Fact수업은 교수님이 새로운 문법을 가르치고 Act수업은 조교의 지도하에 전담 학생들이 교수님께 배운 문법을 응용하고 적용하여 연습하는 시간으로 사용합니다.

답: B(조교) Fact에서는 목표 문법의 설명과 간단한 활용 연습이 곁들여지고, Act 수업은 문법 설명보다는 활용에 초점이 맞추어져 있습니다. 화,목은 Fact 교수님 수업, 월,수,금은 Act 조교 수업입니다.

답: C(조교) 보통 수업마다 다르고 교수님마다 다르지만, fact 의 경우 문법이나 301의 경우 useful expression 부분을 맡으시고 저는 챗터별 대화1,2 그리고 문제풀이, 시험감독을 맡습니다. 제 수업에서는 학생들과 더 작은 단위로 조교 또는 같은 반 학생들과의 활동이 많이 이루어집니다.

문) 그래서 가령 Korea301 과목의 경우 카다록(Catalog)을 보니 단위 표시가 4:5:0으로 되어 있던데, 여기서 5는 주 5일 5시간으로 알고 있는데, 이것을 담당교수와 조교가 어떻게 나누어 합니까?

답: A,B,C(조교) Fact는 교수님이 일주일에 2시간, 화, 목요일에 수업하고, Act는 조교가 일주일에 3시간, 월, 수, 금요일에 1시간씩 합니다.

문) 조교선생님이 담당하는 주 3시간은 실습시간(Lab시간)으로 간주하여 교수의 이론수업의 1/2로 인정하지 않습니까?

답: A(조교) Lab시간은 수업시간 외에 office에서 개별로 학생들을 도와주는 시간으로 따로 있고, 보통 office hour는 일주일에 최소 두 시간 하는 것을 의무로 하고 있습니다.

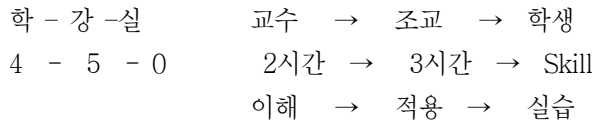
답: B,C(조교) 제가 이제까지 말했던 수업에서는 Act와 Fact 수업 비중의 차이는 거의 없었습니다.

그러니까 4학점짜리 한 과목의 수업일지라도 조교까지 따라 붙어 개별적으로 주 2시간씩 과외 연습까지 체크하게 되어 있다. 따라서 매 교과목을 등록, 수강하는 모든 학생들은 열심히 하지 않으면 배겨내지 못하게 되어 있고 또 학생들 역시 그렇게 해야 하는 것을 당연한 의무로 받아들이고 있는 실정이다.

따라서 조교의 수업은 어학실습실(Lab)에서 조교의 지도하에 학생 스스로 하는 실습과는 다른 정규 수업이라 할 수 있다.

그리고 개인의 숙달(skill) 연습은 별도의 워크북(Workbook)이 있어 이것으로 하고 있고 이는 전적으로 학생 개인의 과제로 돌려진다. 즉 개별적인 숙달(skill)은 학생의 과제로 돌리되 거리가 어학실습실(Lab)에서 이루어지며 가끔씩 조교가 가서 지도하기도 한다.

따라서 수업의 과정이 '이해', '적용', '실습'의 순서가 철저히 실행되게끔 진행되고 있는 것이다. 즉 교수의 이론 강의(Fact) 수업은 '이해', 이에 따른 조교의 수업(Act)은 '적용', 별도의 워크북(Workbook) 과제는 학생 개인의 숙달 '실습' 이 세 단계의 순서를 지키는 형태의 수업과정을 거친다는 것이다. 이를 간단히 도식화 하면 다음과 같다.



따라서 이러한 내용들은 논자의 수업 참관과 담당 조교들에게 질의한 설문지를 통하여 알 수 있었는데 이를 보이면 다음과 같다.

질문과 답

1. 이 질문지는 BYU의 한국어 관련 교과목 Korea101, Korea102, Korea201, Korea202, Korea301, Korea302, Korea401, Korea402 등 한국어의 사용과 숙달을 중심으로 하는 과목들의 교수방법(Teaching method, 학생들에 대한 skill 방법 포함)과 단계별 수준 그리고 수준별 한국어 예문(Material 그 외 Contents) 등을 알아보기 위함입니다.

2. 그리하여 선생님의 답을 토대로 '외국인을 위한 한국어 교육의 시사점'을 찾는 본 연구자의 연구과제 작성에 도움을 받고자 합니다. 이에 선생님의 답변이 본인의 연구목적 외의 다른 목적으로 사용되거나 여타 정보로 누출되는 일이 발생하지 않을 것임을 약속드립니다.

.....
문1. 교수의 Fact 수업과 TA의 Act 수업의 차이는?

1) fact, act 라고 하던데 혹시 이 수업의 정식 명칭이 있습니까, 아니면 교수가 나름대로 쓰는 말입니까?

답. 조교A) 정식 명칭은 모르겠습니다. 교수가 그렇게 말하길래 우리도 그렇게 쓰게 된 것 같다.

조교B) 교수님들의 설명으로 보아 정식명칭으로 알고 있습니다.

이 답으로 미루어 이 학과에서 일반화 되어 통용되고 있는 교수와 조교 사이의 용어일 뿐 교육과정 시스템에서 공식화되어 있는 명칭은 아닌 것으로 보인다.

2) 그리고 가령 301 수업이면, 이 수업 담당교수의 수업 즉 Fact수업은 어떤 부분을 맡고, 담당 TA의 Act수업은 어떤 부분을 맡습니까?

답. 조교A) 수업마다 다르고 교수마다 다르지만, fact의 경우 문법이나 301의 경우 useful expression 부분을 맡고 나는 챗터별 대화1,2 그리고 문제풀이, 시험감독을 맡는다. 나의 수업에서는 학생들과 더 작은 단위로 조교 또는 같은 반 학생들과의 활동이 많이 이루어집니다.

조교B) Fact에서는 목표 문법의 설명과 간단한 활용 연습이 곁들여지고, Act 수업은 문법 설명보다는 활용에 초점이 맞추어져 있습니다.

조교C) 보통 Fact시간의 목적은 교수님들께서 새로운 문법을 가르치는 것이 목적이고, Act수업은 조교들 지도하에 전날 학생들이 교수님께 배운 문법을 응용하고 적용하고 연습하는 시간으로 사용합니다.

- TA선생님이 담당하는 시간인 주 3시간은 실습수업 즉 Lab시간으로 간주하여 수업시수로는 교수의 이론수업의 1/2로 계산하지 않습니까? 제도적으로 어떤 차이가 있습니까?

답. 조교A) 실습으로 간주한다고 하기가 좀 그런데 교과서를 가지고 진도도 나가고 활동도 교과서 기준으로 하기 때문에 특별한 차이를 정확히 모르겠습니다.

조교B) 저가 이제까지 말았던 수업에서는 Act와 Fact 수업 비중의 차이는 거의 없었습니다.

조교C) Lab시간은 수업시간 외에 office(학과세미나실)에서 개별로 학생들을 도와주는 시간으로 따로 있고, 보통 office hour는 일주일에 최소 두 시간 하는 것을 의무로 하고 있습니다.

이 대답에서 알 수 있는 것은 교수와 조교의 수업 총 5시간 외에 별도의 스킬연습이 학과세미나실에서 주 2시간씩 이루어지고 있음을 알 수 있었다.

3) 그리고 ACT 담당 선생님은 그 수업 담당교수의 지시(Order or Drection)를 받아 가며 하는지? 즉 학기가 진행됨에 따라 담당교수와 조교는 수시에 수업에 관한 미팅을 통하여 방향이나 내용을 지시받는지, 아니면 교수의 수업과 조교선생님의 수업이 별개로 진행되는지?

답. 조교A) 저는 현재 한국어 학과 조교 중에 제일 오랜 기간 가르친 걸로 알고 있는데, 그동안 가르치면서 대부분 제가 알아서 실라버스를 따라 수업을 해왔던 것 같습니다. 물론 교과서가 같고 저희도 학생들이 시험이나 숙제를 할 때 준비될 수 있도록 도와야 하기 때문에 기본 방향이나 맥락은 같다고 생각합니다.

조교B) 보통 학기 중간중간에 만나 수업이 어떤지 학생들이 어떤지에 대한 보고를 하고 계획한 수업 내용도 점검받고 어떻게 해야 할지 여쭙어 보기도 합니다.

조교C) 교수님마다 방식이 다른 것 같습니다. 학기 중간중간 조교들과 자주 모임을 갖고 조교들이 어떻게 하고 있는지 점검하고 지시하는 교수님들도 계시지만, 제가 같이 일했던 ○○교수께서는 제 수업에 대해 거의 간섭이 없으셨습니다. 단어 퀴즈나 챗터시험 그리고 Cultural day에 대해서는 간단하게 점검하시고 필요한 도움이 없는지 여쭙보시는 정도로 도와주셨고 수업방식이나 수업시간에 뭘 하는지에 대해서는 아무런 지시가 없으시고 조교들 자발적으로 하도록 하셨습니다. 두 방식 다 장단점이 있다고 생각합니다.

- 만일 지시를 받지 않고 조교선생님 나름대로 한다면 교수의 fact 수업과 조교의 act수업이 결과적으로 별개의 수업이 되는 것이겠지요?

답. 조교A) 네, 그렇게 볼 수도 있겠지만 위에서 말한 답과 같은 입장입니다.

조교C) 교수님이 가르치신 내용을 가지고 저희들이 복습시키고 연습시켜야 하기 때문에 내용은 연결되지만, 수업자체는 별개가 될 것이라 생각합니다.

4) 담당 과목 TA선생님이 한 학기 동안 수업할 계획서 가령, 수업계획서 (Syllabus?) 같은 정식 Form이 있습니까? 아니면 공식적인 수업계획서는 없어도 선생님 나름대로의 수업계획서 또는 수업일정표를 가지고 합니까? 아니면 매 시간 그때그때 즉흥적으로 합니까?

답. 조교A) 담당교수님의 실라버스를 따라갑니다. 물론 매수업마다 계획한 대로 되지는 않기때문에 즉흥적으로 변경을 해야 할 때도 분명히 많습니다. 때에 따라 학생들이 궁금해하는 것이 생길 수도 있고, 저는 실라버스를 따르되 매 학기마다 다른 학생들의 요구나 필요로 하는 갈증을 채우고자 노력합니다.

조교B) 학기 시작 전 실라버스에 ACT 수업에서 무엇을 하는지도 기재되어 있어야 하기 때문에, 사전에 무엇을 할 것인가 작성하고 일정에 따라 진행하려고 합니다.

다만 그때그때 학기에 따라 조금 미루어지는 경우도 있고 조금 일러지는 경우도 있습니다.

조교C) 수업 전체의 수업계획서는 교수님께서 학기 시작할 때 줍니다. 그 수업계획서는 학생들이 받는 것과 똑같은 내용이고, 각 수업 날에 어떤내용을 할 것인지, 언제 단어시험이나 챗터시험을 보는지, cultural day는 언제인지 등등의 내용들이 간단하게 나와 있습니다. 보통 계획표에는 전날 교수님께 배웠던 문법을 review한다는 식으로만 나와 있고, 거기에 맞춰서 매 수업 전에조교들이 각자의 방식대로 수업을 준비합니다.

5) 선생님이 수업할 때 별도 교재를 갖고 합니까 아니면 선생님이 나름대로 구상한 수업내용의 teaching card 같은 것을 준비하여 이를 갖고 합니까?

답. 조교) 같은 교재를 쓰고, 때에 따라 활동을 위해 여러가지 소도구, teaching

aid 를 만들어 사용합니다. 게임형식으로 진행도 많이 합니다.

조교C) 교재는 학생들이 사용하는 교과서를 저희도 수업준비하면서 참고하고, 수업 시간에 같이 문제풀이도 하면서 사용합니다. 교과서 외에 활동 등을 위해 따로 준비하고 참조하는 부분도 있습니다.

- 교재를 갖고 한다면 그 교재를 소개하여 주시겠습니까?(교재명, 지은이, 출

판사)

답. 조교A) 이미 알고 있는 100 레벨부터 300레벨까지는 같은 출판사에서 나온 교과서를 사용합니다. by University of Hawaii Press.

321은 「Modern Korean Culture」 by Lee, S

조교C) 교재명: 「Integrated Korean」(단계별로 있습니다). 지은이: Young-Mee Cho, Hyo Sang Lee, Carol Schulz, Ho-Min Sohn, Sung-Ock Sohn. 출판사: University of Hawai'i Press

- 나름대로 수업 구상을 갖고 한다면 그 수업구상의 일부를 간단히 소개하여 줄 수 있을까요?

답. 조교A) 정말 수업 레벨에 따라 방향이 달라집니다. 간단히 말씀 드리자면, 101 레벨의 경우 정말 기본적인 부분을 최대한 미국인의 사고방식에서 이해가 가도록 logic 설명을 하고자 노력합니다. 예를 들면, 언제나 개념과 한국어 자모음과 발음기호에 대해서 익숙해지게끔 한 후, 단어쓰는 방법과 자모음 조합으로 인한 발음의 형태에 대한 게임을 시키고, 그 다음엔 단어를 사용가능할 만큼 알려진 뒤, 문장 구조를 가르칩니다. 그 또한 같은 방법으로 concepts . examples . exceptions. practice 순으로 나갑니다. 작은, 부담이 안가는 게임부터 시작하여 어렵고 큰 순서대로 합니다.

조교B) 교재를 중심으로 합니다. 위에 명시된 교재들이 맞고, 교과서와 워크북을 병행합니다. 수업을 구상할 때도 있지만 주로 상황을 주고 상황극을 하는 것입니다.

교재의 주제가 미용실 이라면 미용실에 가서 미용사와 머리를 어떻게 자를지 이야기하는 식입니다.

조교C) 보통은 전날 교수님께서 가르친 문법을 다시 한번 복습하고, 관련 문제들을 풀어보고, 그문법을 적용할 수 있는 활동을 준비합니다. 문법을 배우는 것 외에도 말하기,듣기,읽기,쓰기 능력도 같이 발전시킬 수 있는 활동들을 준비하려고 합니다. FACT수업이 주로 문법이나 단어를 배우는 시간이라면 ACT수업에서는 더 많이 말하고 다른 학생들과 의사소통하고 적용할 수 있도록 그 때 그 때 다른 활동들을 준비하고 있습니다. 또한 한국문화를 배울 수 있는 기회도 있다면 잘 배울 수 있도록 소개하고 동영상 보여주는 등 다양하게 하고 있습니다.

2. 이번 학기(2017. winter) 에 선생님이 맡은 수업은 무엇입니까?(①)

답. 조교A) 한국어 301, 한국어 321

조교B) 이번 학기에는 202와 102를 가르치고 있습니다.

조교C) 한국어 102 수업입니다.

- 이 수업은 지난 학기 수업과 이어지는 것입니까?(②) (가령, 202 이번 지난 학기에 201도 했습니까?)

답. 조교A) 아니요

조교B) 지난 학기에 101 수업은 하지 않았지만, 201 수업은 했습니다.

조교C) 그렇습니다. 저번학기에는 101을 가르쳤습니다.

- 그리고 201과 202, 301 과 302 등은 진도상으로도 이어집니까?(③)

답. 조교A) 네 맞습니다. 같은 교재를 반으로 나눠 앞뒤로 연결됩니다.

조교B) 네. 진도상으로도 이어집니다.

조교C) 네, 이어집니다.

- 또한, 201과 202, 301 과 302 등의 수업에서 지난 학기에 201을 들은 학생이 이번 학기에도 대부분 들습니까? 또는 지난 학기에 들은 학생들이 상당수 이어서 듣고 일부가 빠지고 새로 듣는 학생이 들어오고 그렇습니까?(④)

답. 조교A) 201은 모르겠지만 대부분의 101 학생들이 102로 이어지나, 보통 100 레벨에서 200 레벨으로 올라갈때 꽤 많은 학생들이 주저하고는 합니다.

조교B) 102와 같은 경우는 확인할 수 없으나 202 수업에서는 상당수의 학생들이 이어서 들었고, 일부는 수업 스케줄과 같은 문제로 빠지고 새로 듣는 학생들도 들어왔습니다.

조교C) 101, 102의 경우에는 70퍼센트 정도의 101학생들이 이번 학기에 102를 듣고 있습니다. 듣고 싶지만 사정 때문에 듣지 못하는 학생들을 감안하면 100단위 학생들은 대부분 계속 한국어를 공부하고 싶어하는 것 같습니다.

3. 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기 등을 나름대로 구분해서 수업을 합니까?

아니면 주로 대화(회화) 중심(말하기 듣기)으로 합니까?

위 네 영역을 전체적으로 섞어서 한다면 그 비중은 각각 어느 정도로 배분하여 합니까?(말하기 듣기 합하여 60%, 읽기20%, 쓰기20% 정도의 비중? 이런 식으로 답주세요)

답. 조교A) 네, 매 수업시간에 따라 다릅니다. 말하기 65%, 읽기 20%, 쓰기 15%

정도로 읽거나 말하기에 듣기 가 포함된다고 볼 수 있겠네요.

저는 최대한 다 넣으려고 노력하는 편입니다. 그렇지만 저희 ACT primary라면 주로 대화(회화) 중심(말하기 듣기)으로 합니까? 저는 최대한 다 넣으려고 노력하는 편입니다. 그렇지만 저희 ACT primary goal 은 학생들이 말하기와 듣기에 더 익숙해지도록 도우는 것이라고 배웠습니다. 그래서 저의 경우에는 토론이나 질의응답 시간을 정말 많이 만듭니다. 101의 경우 학생들의 생활에 대해 물어보고 더 가까이 다가가 대화하려고 노력합니다. 그렇게 함으로 학생들이 더 수업이나 수업에서 진행되는 대화, 토론을 personalized 하게 느낄 수 있는 것 같습니다.

조교B) 대략적인 비중은 말하기 듣기 합하여 60%, 읽기 30%, 쓰기 10% 정도입니다. 쓰기는 시간 문제로 수업 안에서보다는 보통 과제를 통하여 많이 합니다.

조교C) 저는 몇 가지 영역을 한 번에 쓸 수 있는 방식으로 합니다. 예를 들면, 읽기+쓰기, 읽기+듣기, 말하기+듣기, 말하기+쓰기 이런 식으로 합니다.

4. 선생님의 수업에서 대화 즉 말하기 듣기 에서는 주로 어떤 내용의 대화를 합니까. 즉 수업의 소재(material), 수업에서 주로 어떤 내용을 가지고 말하기 듣기를 합니까?

답. 조교A) 각 챕터별로 소개되는 상황을 수업에 가지고 와서 활용을 하고, 그 외에 비슷한 상황 설정을 합니다.

조교C) 그날 배웠던 문법이나 표현을 가지고 주변 친구들이나 파트너와 대화를 합니까. 제가 주제나 질문을 주면 파트너와 그것에 대해 서로 질문하거나 대화합니다.

예를 들어, '한테'/'한테서' 문법을 배울 때, 크리스마스 때 누구한테 무엇을 주고, 누구한테서 무엇을 받았는지 얘기하기, 또는 가족에 대해 배울 때 각자의 가족에 대해 파트너와 얘기하기, 이런 식으로 짧게 짧게 말하기를 연습할 수 있는 시간을 줍니다.

또, 교과서에 나와 있는 conversation을 같이 읽고, 제가 발음 교정을 하는 차원에서 한번 들려주고, 또 학생들이 다시 발음 연습을 하는 식으로 합니다.

- 그리고 읽기 쓰기를 한다면 어떤 문장의 말을 주로 쓰고 읽히고 합니까?(예

를 들어 동화 나무꾼 과 선녀 이야기.... 등) 즉, 한국어 숙달수업(Active Korean) 에서 주로 어떤 내용의 말을 하고, 어떤 내용의 글을 사용하는지? 즉, 예시 말글이 어떤 것인지 예를 들어 주시면 감사하겠습니다..3~4가지 또는 많을수록 좋습니다.

답. 조교A) 교과서 위주로 갑니다. 301, 302 의 경우 기존에 교수님께서 설정해 놓으신

받아쓰기 내용들이 있어서 그 위주로 하는 것 같습니다. 그리고 진도 따라가는 것과 활동으로만도 바쁘기 때문에 읽기 쓰기를 제가 임의적으로 설정해서 한다는 게 쉽지 않습니다. 한국어 301 교재 참고하시면 좋을 것 같네요. 예상하시는 것처럼 옛날 얘기나 우리가 잘 알고 있는 context 를 자주 사용하지는 않습니다. 유튜브를 이용해서 전래동화라든지, 에밀레종 설화 이야기라든지, 어린이 동화 또는 어린이 노래 을 듣고 따라 말하고 노래를 배우기도 합니다.

조교C) 저의 101이나 102학생들은 아직 긴 글을 읽거나 쓰는 정도의 실력이 아니기 때문에 저희 수업에서는 보통 교과서에 나와 있는 conversation이나 짧은 문단 정도를 읽고 해석하는 연습을 합니다. 예를 들어 'direction'에 대해 배울 때는, 학교 건물의 위치나, 방향 등을 얘기하는 10문장 정도 되는 문단들을 읽습니다.

- 또한, 이런 내용의 수업 소재는 교수가 줘니까 선생님이 직접 찾고 만들어서 연습시킵니까?

답. 조교A) 그렇지 않습니다, 제가 직접 찾아서 그때그때 다르게 연습시킵니다. 위에 어딘가에서 말씀드렸지만, 같은 수업에 들어오는 학생이라도 다들 레벨이 다르고 매 학기마다 성향과 레벨이 차이가 꽤 많이나서 제가 유연하게 적용해야 할 때가 많습니다. 제가 유연하게 적용해야 할 때가 많습니다.

조교B) 수업의 소재는 교과서에 있는 대화를 가지고 합니다. 교과서에서 다루는 주제는 학교 생활이나 일상생활(쇼핑이나 미용실 같은)이 많습니다. 따라서 말하기 듣기 읽기 쓰기 모두 일상생활에 관련된 문장들이 주로 사용됩니다. 앞서 말한 대로 소재는 교과서를 바탕으로 하고, 제가 간단하게 변형하거나 저 스스로 평소에 많이 쓰는 말들을 예시로 주기도 합니다. 교수님께 수업 중간보고를 드릴 때 어떤 예시가 좋을지 여쭙어 보기도 합니다.

조교C) 수업소재는 많은 경우 교수님이 주시는 자료들에서 찾을 수 있습니다. 교수님께서 모아놓은 자료파일을 주는데, 조교들은 자발적으로 쓸 수 있고 그렇지 않을 수도 있고, 저희 자유로 합니다.

위의 질문과 답변에서 보았듯이 교수의 수업과 조교의 실습수업은 수업 요일 자체가 달라 별개로 진행될 수밖에 없고 게다가 조교의 수업에 대한 교수의 수시 점검과 방향지시 등을 위한 회의 등이 거의 이루어지지 않고 진행되는 허점이 있어 이원화 될 수밖에 없는 구조를 갖고 있었다.

따라서 우리나라에서 '외국인을 위한 한국어교육'의 경우 이러한 맹점을 보완하면서 또한 여기서 시사받은 내용을 토대로 다음 장에서 그 방법을 제시한다.

4. '외국인을 위한 한국어교육'의 수업체제 제안

언어학습의 일차적 목적은 의사소통이지만 더 나아가면 유창한 언어를 말과 글에서 유창하게 구사하는 것이다. 이러한 목적에 도달하기까지는 앞서 본 이 학교의 방식대로 교수의 강의수업과 조교의 실습수업이 요일을 달리하는 이원적 방법으로 하든, 또는 강의와 실습을 묶어서 하는 일체식 방법으로 바로 접근하든 최종 목적은 같다. 다만 서툴더라도 빠른 시간 안에 생활적응을 목적으로 할 것이냐 또는 보다 정확한 말을 체계적으로 배워서 제대로 된 말을 쓰는 것을 목적으로 하는 것이냐의 두 목적을 놓고 본다면 우리의 경우 후자의 일체식 방법이 적당한 것으로 판단된다. 다만 우리의 수업방식이 모든 수업을 교수 중심의 이론 실습학습을 하는 것보다 조교에게 실습수업을 별도로 편성하여 맡기는 방식은 반드시 필요할 것으로 보는데, 이를 요일을 달리하여 교수의 수업과 별도로 편성하는 것은 바람직하지 않은 방법으로 본다. 교수의 수업과 조교의 실습수업이 떨어져 이원화되기 때문이다. 왜냐하면 언어학습이란 원리와 실습이 떨어진 것이 아니라 일체적·총체적으로 함께 이루어지는 것이 바람직하기 때문이다. 이른바 '일체식 언어수업'이 그것이다.

앞서 조교에 대한 질문과 대답 즉 "문1"의 "3)"에서 보았듯이 이 학교의 경우 교수의 수업과 조교의 실습수업이 별개로 이원화되어 진행되고 있는 현상은 총체적 언어학습의 관점에서 볼 때는 바람직하지 못한 것이다.

따라서 이를 우리의 경우에 적용시켜 그 대안을 다음과 같이 제시할 수 있을 것이다.

예를 들어 ‘외국인을 위한 한국어’과목이 3학점일 경우, ‘학점-강의-실습’의 편성이 ①‘3-3-0’ ②‘3-2-2’ ③‘3-1-4’로 편성될 수 있다. 이럴 경우 ①은 교수의 강의 중심 수업 3시간이 될 것이며, ②는 교수의 강의 2시간에 실습 수업 2시간, ③은 교수의 강의 1시간에 실습 4시간이 될 것이다. 이 세 가지의 수업 방식 중 ②의 방식이 최선의 방식이라고 생각된다. 물론 이것은 앞서의 BYU처럼 ‘교수의 실제 강의 수업(Fact) 2시간’과 ‘조교의 실습 수업 2시간’으로 나누어 요일을 달리하여 이원화된 수업을 하자는 것이 아니다. 언어학습이란 ‘이론과 실제’라는 관점으로 접근하기 보다는 이론과 실제가 일체가 되는 ‘일체식 언어수업’으로 이루어지는 것이 바람직하기 때문이다.

따라서 이 3-2-2를 동일 시간대에 교수 1시간 수업에 이어 적용수업으로 조교 실습수업 1시간, 그리고 다른 날 같은 시간에 교수 1시간 이어 조교 1시간 이런 식으로 하면 가장 바람직한 원리 이론과 적용 실습 수업을 묶어서 하는 총체적 언어 수업에 가장 근접한 수업 방식이 될 것이다.

5. 마무리

이상의 논의에서 시사받을 수 있는 ‘외국인을 위한 한국어 교육’의 정책제안은 다음과 같다. 먼저, 한국어 말하기·듣기·읽기·쓰기 능력 테스트에서 일정 수준의 구사 능력을 갖춘 조교를 활용하자는 것이다. 즉 교수가 직접 모든 수업을 관장하고 진행하는 것보다 듣기·말하기, 읽기, 쓰기 등의 언어활용 부분의 숙달(Skill) 연습 교육은 실습조교와 분업하여 교육하자는 것이다. 그 이유는 먼저, 비슷한 연령대끼리의 세대차이가 없고 동년배끼리의 공통관심사와 세대인식 등 더 많은 공유점을 갖는 장점이 있기 때문이다. 즉 교수의 강의보다는 숙달연습에서 실제 언어능력신장은 더 많이 일어나기 때문이다. 언어란 생활과 함께하는 숙달이므로 교수보다 부담이 덜한 조교와 함께 다양한 형태

의 숙달 수업이 가능할 것이다.

다음, 조교의 실습수업 투입의 방법으로는 다음의 논리를 근거로 그 방법을 제시해 본다.

언어학습의 일차적 목적은 의사소통이지만 더 나아가면 유창한 언어를 말과 글에서 유창하게 구사하는 것이다. 이러한 목적에 도달하기 까지는 교수와 조교의 수업이 분리되는 이원적 방법으로 하던, 교수 수업과 조교 수업이 이어지는 '일체식' 방법으로 하던 최종 목적은 같다. 다만 서둘지라도 빠른 시간 안에 생활적응을 목적으로 할 것이냐 또는 보다 정확한 말을 체계적으로 배워서 제대로 된 말을 쓰는 것을 목적으로 하는 것이냐의 두 목적을 놓고 본다면 우리의 경우 후자의 일체식 방법이 적당한 것으로 판단된다. 다만 우리의 수업방식이 모든 수업을 교수 중심의 이론 실습학습을 하는 것보다 조교에게 실습수업을 별도로 편성하여 맡기는 방식은 반드시 필요할 것으로 보는데, 조교의 수업을 요일을 달리하여 교수의 수업과 별도로 편성하는 것은 바람직하지 않다고 본다. 교수의 수업과 조교의 실습수업이 시간상으로 분리되어 이원화되기 때문이다. 왜냐하면 언어학습이란 원리와 실습이 떨어진 것이 아니라 총체적으로 함께 이루어지는 '일체식 수업'이 바람직하기 때문이다.

예를 들어 '외국인을 위한 한국어' 과목이 3학점일 경우, '학점-강의-실습'의 편성이 ①'3-3-0' ②'3-2-2' ③'3-1-4'로 편성될 것이다. 이럴 경우 ①은 교수의 강의 중심 수업 3시간이 될 것이며, ②는 교수의 강의 2시간에 실습 수업 2시간, ③은 교수의 강의 1시간에 실습 4시간이 될 것이다. 이 세 가지의 수업 방식 중 ②의 방식이 단연 최선의 방식이라고 생각된다. 물론 이것을 앞서의 BYU처럼 '교수의 실제 강의 수업(Fact) 2시간'과 '조교의 실습 수업 2시간'으로 나누어 요일을 달리하여 이원화된 수업을 하자는 것이 아니다. 언어학습이란 '이론과 실제'라는 관점으로 접근하기 보다는 이론과 실제가 함께 이루어지는 것이 효과를 극대화시키기 때문이다.

따라서 이 3-2-2를 동일 시간대에 교수 1시간에 이어 적용수업으로 조교 실습수업 2시간, 그리고 다른 날 같은 시간에 교수 1시간 이어 조교 2시간 이런 식으로 하는 것이 원리 이론과 적용 실습 수업을 묶어서 하는 총체적 언어 수업에 가장 근접한 바람직한 수업 방식인 것이다.

그리고 남은 과제는 실제 수업 효과에 대한 검증 부분이다. 이 부분은 이 글을 토대로 실험을 설계하여 논의되는 현장연구논문을 통하여 밝혀져야 될 부분이며 추후의 과제로 남긴다.

[ABSTRACT]

A Study on Implications of 'Korean Education for Foreigners' through
Survey on the reality of Korean in a Korean department at Brigham
Young University, The United States

According to Korean education from Korean Department, BYU in the U.S., the implications of 'Korean Education for Foreigners' can be summarized as follows: A teaching assistant should be provided to Korean language courses because there is no generation gap among those in similar age, and they usually share an interest. In other words, a lesson is given based on common homogeneity and intimacy among them, helping students learn foreign language more quickly. The specific approach is as follows

'Korean Education for Foreigners' is 3-credit course, 'credit-lecture-practice' would be structured as follows: i) '3-3-0', ii) '3-2-2', iii) '3-1-4'. In Case #1, the course would be lecture-centered. In Case #2, the course would be equally divided into lecture and practice (2 hours each). In Case #3, the course would be practice-oriented (lecture: 1 hour, practice: 4 hours). Among such three cases, Case #2 appears to be the best one. However, choosing Case #2 does not mean to give a dual class just like BYU - '2 hours for lecture (fact)' and '2 hours for practice'. In language education, after all, it is desirable to actually provide both theory and practice instead of approaching from a perspective of 'theory & practice'. Therefore, if '3-2-2' is applied as stated below, the course would be the closest to the whole language approach which covers both theory and practice in the most desirable manner: Lecture by professor (1 hr.) and practice by teaching assistant (2 hrs.) and repeated on another day.

Key words : Curriculum of Korean, Korean Education for Foreigners, Act class of professor, Act Class of Teaching Assistant, Whole Language Learning

참고문헌

□ 기본자료

2016-2017 가을겨울 학기, 교과목 개요(Catalog), Korea Section, Department of Asian and Near Eastern Language, Humanities College, Brigham Young University, USA

2016-2017 가을겨울 학기, 교수요목(Syllabus), Korea Section, Department of Asian and Near Eastern Language, Humanities College, Brigham Young University, USA

교수요목(Syllabus) : “Korean 101”, “Korean 102”, “Korean 201”, “Korean 202”, “Korean 301”, “Korean 302”, “Korean 401”, “Korean 402”

□ 교재

Young-Mee Cho, Hyo Sang Lee, Carol Schulz, Ho-Min Sohn, Sung-Ock Sohn. 「Integrated Korean 1-2」, by University of Hawaii Press 2016.

Young-Mee Cho, Hyo Sang Lee, Carol Schulz, Ho-Min Sohn, Sung-Ock Sohn. 「Integrated Korean 3-4」, by University of Hawaii Press 2016.

Young-Mee Cho, Hyo Sang Lee, Carol Schulz, Ho-Min Sohn, Sung-Ock Sohn. 「Integrated Korean 5-6」, by University of Hawaii Press 2016.

Lee S. 「Modern Korean Culture」, University of Hawai'i Press 2016.

Carol Schulz. 「Integrated Korean Workbook」 Beginning1. University of Hawaii Press 2013.

□ 단행본 및 논문

배희임, ‘한국어 교육의 이론과 적용’, 「외국인을 위한 한국어교육」, 서울 : 국학자료원, 「우리어문연구」 Vol.17, 2001, 7~24면

곽재용, 「한국어 교육과정의 특징과 문제점」, 「국제언어문학」 제26호, 국제언어학회, 2012.10, 1~25면

권병로, 「외국인을 위한 한국어교육」, 군산대학교 공개강의 자료집 2009, 한국어교육의 개론 제1강~제3강

이 논문은 2017년 4월 8일 접수되어 4월 20일까지 심사받아 4월 23일 게재 확정됨.